



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

August 23, 2020

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. Pray for the needy and homeless of Roseville.
2. Pray for those who are experiencing loneliness.
3. Praise for our T4C Computer Team handling so many changing logistics.
4. Praise for the ability to still worship together.

### 讚美感恩代禱事項

1. 為 Roseville 地區有需要和流浪的人們禱告。
2. 為那些在經歷孤單的人祈禱。
3. 為 T4C 電腦團隊應對很多運作上的改變讚美神。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

8/16/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$6,550.00	\$439,362.51
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$1,100.00	\$17,385.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$6,520.00
共計 Total		\$7,650.00	\$495,637.51
預算 Budget		\$19,104.90	\$630,461.83
實支 Actual Expenses		\$18,858.14	\$455,105.79
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$756,832.50 (Mortgage Balance)

### Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.

4. Condolences to Steven & Susan Kong as her father went to be with the Lord on 8/11.
5. **8/11/20 Deacon Board Meeting Highlights:**
  - DB is working on details for a safe annual meeting sometime in the future. It has been delayed since April because of covid-19.

- E1. **NEW Sunday School Class: "Lifestyle Evangelism (for those who don't have the gift of evangelism)".** Taught by Chris Chiu August 2-23. All existing English adult SS classes will join this class. Everyone is welcome and encouraged to come! Zoom link is <https://tinyurl.com/T4CENGSS>.
- E2. **8/30 Outdoor English Worship and Baptism Service (weather permitting). 9:30am, Lake Johanna beach (1735 Lake Johanna Blvd, Arden Hills).** Join us in-person if you are comfortable doing so, or virtually via Zoom or YouTube.

Notes for in-person attenders:

- Wear a mask
- Maintain 6' social distance
- Bring something to sit on
- Consider bringing your own lunch to fellowship with others after service
- Do NOT attend in-person if you have any symptoms of infection: cough, fever, fatigue, muscle aches, runny nose, loss of taste/smell senses, sore throat, diarrhea, nausea.

### 報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第三季度背誦經文申命記 6:4-7。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。  
T4C 新冠病毒防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org.
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。  
您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. 請在禱告中記念 Steven 和 Susan Kong, Susan 的父親與 8/11 安息主懷。
5. 8/1/20 執事會摘要:
  - 執事會正在計劃將要安全地舉行年會的細節。由於新冠病毒, 該年會自 4 月被延期。

- 粵-1:** 秋季主日學: 主日學主日將於 9/6 日 11:00am-12:15pm 網上舉行, 九月新課程:
- 1) 福音班: 約翰福音
  - 2) 書卷班: 馬太福音
  - 3) 護教及教義: 中國民間信仰揭秘
  - 4) 基督徒生活: 面對生活中的巨人
  - 5) 信徒裝備: 探討歸納式查經法

- 英-1:** 英語戶外崇拜和受浸禮: 8/30, 9:30am, 地點: Lake Johanna beach (1735 Lake Johanna Blvd, Arden Hills)。若您自覺可行, 請加入我們的現場聚會或通過 Zoom 和 Youtube 參加。
- 1) 戴口罩
  - 2) 保持 6 英尺社交距離
  - 3) 自帶座椅
  - 4) 考慮自帶午餐以便崇拜后團契交通
  - 5) 若您有這些癢狀, 務請不要參加現場聚會: 咳嗽、發燒、疲勞、肌肉發酸、流鼻水、失味覺、嗅覺、喉嚨痛、腹瀉、噁心。

# 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主題經文：馬太福音 28:16-20

信息：大使命以及教會的使命和方向 李法來傳道

奉獻禱告/報告

祝禱 李法來傳道

司會/領詩	陳一明	弟兄	司琴	林春香	姊妹
直播	余茵婕	姊妹	音響	范家地	弟兄

**上主日信息摘要：瞻望耶穌-信心的始和終【歌羅西書 1:28-29;2:1-23】**親愛的弟兄姐妹們，我們都知道耶穌基督是我們信心的始和終（來 12:1-2）。可是，你有沒有更深刻地考慮，為什麼是這樣？在各種媒介極其發達的今天，我們時常看到人們傳遞給出來的所謂屬靈文章，我們有沒有真正的聖靈的提醒和辨別能力，來區分這些文章是不是真正對我們認識基督有益處？今天，我們通過歌羅西書 1:28-29;2:1-23 來深入考慮為什麼耶穌基督是我們信心的始和終。首先，保羅盡心竭力要使所有的教會知道，唯有專注基督才能在神面前得到完全（1:28-29）。接下來，保羅盡心竭力要使教會受到安慰（鼓勵），在基督的愛裡合一，瞻望基督就能抵擋各種錯誤的教導。合一要有基督的愛，不是靠人的智慧，聰明。保羅盡心竭力要使教會在認識基督的事上繼續長進，瞻望耶穌。並且要時刻謹慎，有真正的聖靈給我們的辨別能力，恐怕有人用虛空的妄言，不照著基督，乃照人間的遺傳和世上的小學，就把我們擄去（2:1-8）。基督是：神的像（1:15）；神的奧秘，隱藏在舊約，顯明在新約（2）；完全的-全神全人（3, 9）；一切執政掌權者的元首（10）。基督為我們做了什麼：讓我們受聖靈的洗（11）；讓我們受了脫去肉體情欲的割禮-老我死掉（11-12）；使我們的罪完全得赦免（13）；使我們有清潔得良心（14）；使我們能勝過我們的罪（15）；使我們有完全的自由（16-23）。親愛的弟兄姐妹們，你有沒有盡心竭力，認識基督？我們的回應：2:6 你們既然接受了主耶穌基督，就當遵他而行；7 在他裡面生根建造，信心堅固，正如你們所領的教訓，感謝的心也更增長了。

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to [t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

# 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

你們要讚美耶和華

全地至高是我主  
復興聖潔

主題經文

哥林多前書 7

信息

一個叫主喜悅的婚姻

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	黃本超	弟兄	網上支援	陳永生	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	梁淑敏	姊妹

### 上主日<愛在我主教會>第七講摘要：

哥林多前書 6:12-20 鼓勵我們在自由放縱的社會裡要認定主活在我們心裡，在日常生活中榮耀神。保羅首先提醒哥林多教會的弟兄姊妹行為不可放縱，時時要為主而活。經文又指出基督徒的身子是屬神的，既然我們與主聯合，在靈裡與主合一，我們每個基督徒的身子都是聖靈的殿，所以我們要遠離淫行，以身子來榮耀神。這樣看來，主內弟兄姊妹每時每刻，無論在學校、職場、教會，還是在家中，都應為主作見證。

### 本季背誦經文：

以色列阿，你要聽！耶和華—我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華—你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。  
(申命記 6:4-7)

### 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

### 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

elder.tai.yeow@tcccc.org